

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น  
อำนวยการไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ ในโอกาสวันเอกราชของสาธารณรัฐฟิลิปปินส์  
ซึ่งตรงกับวันที่ ๑๒ มิถุนายน ๒๕๖๖ ดังนี้

His Excellency Mr. Ferdinand Romualdez Marcos Jr.,  
President of the Republic of the Philippines,  
Manila.

On the occasion of the Independence Day of the Republic of the Philippines, I take great pleasure in conveying to Your Excellency my sincere congratulations and best wishes for your good health and happiness as well as for the well-being and prosperity of the Republic of the Philippines and her people.

Thailand attaches great importance to the time-honoured ties of friendship with a close friend, the Republic of the Philippines. We much value our longstanding partnership with the Philippines both bilaterally and within the ASEAN framework. We are fully committed to pursuing our strategic goal of strengthening our ties and cooperation in all areas, including trade, investment, tourism and people-to-people exchanges. These joint endeavours will yield greater development result and mutual benefits for our two countries and the ASEAN Community as a whole.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

## คำแปล

าพณา นายแฟร์ดีนันด์ โรมูอัลเตซ มาร์โคส จูเนียร์  
ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์  
กรุงมะนิลา

ในโอกาสวันเอกราชของสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ ข้าพเจ้ามีความยินดีขอส่งคำอำนวยการและความปรารถนาดีด้วยใจจริง เพื่อท่านประธานาธิบดีมีพลานามัยสมบูรณ์แข็งแรงและประสบแต่ความสุขสวัสดิ์ ทั้งเพื่อความร่มเย็นเป็นสุขและความรุ่งเรืองไพบูลย์ของประเทศและประชาชนชาวฟิลิปปินส์

ประเทศไทยให้ความสำคัญอย่างยิ่งต่อความสัมพันธ์ที่มีมายาวนานกับสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ ซึ่งเป็นมิตรประเทศที่ใกล้ชิด ทั้งยังตระหนักถึงคุณค่าของความเป็นหุ้นส่วนที่ดำเนินต่อเนื่องมาโดยตลอดกับสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ ทั้งในระดับทวิภาคีและในกรอบการดำเนินงานของอาเซียน ประเทศไทยมุ่งมั่นที่จะบรรลุเป้าหมายทางยุทธศาสตร์ในการเสริมสร้างความสัมพันธ์และความร่วมมือระหว่างประเทศในทุก ๆ ด้าน ไม่ว่าจะเป็นการค้า การลงทุน การท่องเที่ยว และการติดต่อสัมพันธ์ระหว่างประชาชนให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น อันจะก่อให้เกิดการพัฒนาและประโยชน์สุขร่วมกันแก่ประเทศของเรา และประชาคมอาเซียนอีกด้วย

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว